

УДК 811.161.1:81'243

**ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ (БАЗОВЫЙ УРОВЕНЬ В1)**

Н. В. Кузнецова

Военная академия воздушно-космической обороны
кафедра русского языка

Статья посвящена вопросам формирования социолингвистической компетенции при проведении занятий по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: *русский как иностранный, лингвострановедение, социолингвистическая компетенция, виртуальная экскурсия.*

Хорошо известно, что формирование языковой, речевой и коммуникативной компетенций на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) на подготовительном курсе тесно связано со страноведческой работой. В связи с этим в методике преподавания РКИ появилось отдельное направление – лингвострановедение [1; 2], трактуемое в профильной литературе «область методики, связанная с исследованием путей и способов ознакомления иностранных учащихся с современной действительностью, с культурой (в широком понимании) через посредство русского языка и в процессе его изучения и преподавания. Здесь, с одной стороны, язык выступает как средство познания национальной культуры, а с другой стороны, национальная культура рассматривается как неперемutable условие адекватного, полного овладения русским языком» [5, с. 62]. Основная цель лингвострановедческой работы на занятиях по русскому языку заключается в том, чтобы помочь обучаемым через язык познакомиться с русской культурой. Таким образом, можно говорить о том, что лингвострановедение является неотъемлемой частью формирования социолингвистической компетенции.

Процесс формирования социолингвистической компетенции происходит, с одной стороны, систематически на занятиях, вплетаясь в канву урока (например, при работе с текстом во время семантизации лексики с национально-культурным компонентом и при знакомстве с именами известных деятелей науки и культуры), с другой стороны – целенаправленно на внеклассных мероприятиях: тематических вечерах (таких как «Новый год», «Масленица», «Пасха» и т. п.) и экскурсиях. Как правило, именно экскурсии вызывают живой интерес обучающихся: во время экскурсии они знакомятся с достопримечательностями страны обучения, погружаются в мир русской культуры. Однако не всегда существует возможность организовать выездную автобусную экскурсию, и в этой ситуации на помощь преподавателю приходят компьютерные технологии. Благодаря использованию технических средств обучения преподаватель может организовать виртуальные экскурсии.

Известно, что экскурсия в широком смысле этого слова представляет собой сочетание показа экскурсионных объектов и сопутствующего рассказа экскурсовода. Во время виртуальной экскурсии на занятии по РКИ это решается двумя путями: экскурсия проводится преподавателем в режиме реального времени через сеть Интернет

или преподаватель ведет экскурсию с использованием учебных видеофильмов. Конечно, прогулка по Москве в режиме реального времени производит большее эмоциональное воздействие на обучающихся, чем учебное видео, однако в военных вузах, где запрещен доступ к сети Интернет, преподаватели вынуждены обращаться именно к фильмам. На кафедре русского языка Военной академии ВКО (г. Тверь) виртуальные экскурсии – фильмы активно используются на подготовительном курсе. Как правило, они проводятся после изучения соответствующих лексических тем: например: «Город, в котором я учусь», «Москва», «Петербург» и т. п. В данной статье предпринимается попытка описать наиболее важные аспекты проведения подобных занятий.

Говоря о виртуальной экскурсии с использованием видеофильма, первое, на что следует обратить внимание, – это принципиальное отличие фильма-экскурсии от учебного художественного фильма. В художественном фильме ситуации, жесты и мимика героев помогают понять сюжетную линию, а в фильме-экскурсии обучаемые видят только исторические места, достопримечательности, памятники (например, Кремль, Красную площадь, Покровский собор, памятник Минину и Пожарскому и т. д.), в силу чего понять, о чем рассказывают за кадром, практически невозможно. Именно поэтому просмотр фильма-экскурсии на подготовительном курсе необходимо предварять тщательной предварительной работой.

Экскурсия сочетает в себе два вида деятельности: показ и рассказ, при этом рассказ – инструмент показа объекта. В свою очередь, экскурсионный показ – это «сложный многосторонний процесс реализации принципа наглядности. Во время экскурсии человек учится правильно смотреть, видеть, наблюдать, изучать. Особенностью экскурсионного показа является способность обнаружить качество наблюдаемого объекта, сделать явным / очевидным то, что не видно с первого взгляда» [4]. Таким образом, основная задача преподавателя РКИ заключается в том, чтобы провести виртуальную экскурсию так, чтобы во время экскурсии иностранные обучающиеся не только *всё* поняли, но и *всё* увидели.

В связи с этим преподавателю важно помнить: нельзя использовать фильм-экскурсию, созданный для носителей языка либо для лиц, прекрасно знающих русский язык, и предложить его иностранным обучающимся подготовительного курса. Практика показывает, что в лучшем случае они только просмотрят видеоряд, создавая видимость заинтересованности, в худшем – будут сконцентрированы на звучащем тексте и, как результат, произойдет снижение уровня восприятия визуальной информации.

Подготовительная работа включает следующие необходимые элементы: 1) семантизировать лексику с национально-культурным компонентом (безэквивалентную): названия исторических мест, улиц, площадей (например, *Воробьёвы горы*, *Тверская улица*, *Пушкинская площадь*), достопримечательностей (*Храм Христа Спасителя*, *Покровский собор*); исторические имена (*Юрий Долгорукий*); реалии русской действительности (*князь*, *собор*, *Кремль* и т. п.) и провести тщательную фонетическую работу; 2) подготовить обучающихся к последующему узнаванию экскурсионных объектов в фильме. Известно, что семантизация безэквивалентной лексики проводится с помощью наглядности и объяснения – страноведческого комментария. Именно на этом этапе обучающиеся получают возможность не только познакомиться с новым словом, но и впервые увидеть экскурсионный объект (например, фотография Кремля с объяснением слова *кремль*). Важно обратить внимание на то, что все исторические имена, упоминаемые во время фильма-экскурсии, обязательно предварительно комментируются преподавателем. Причем намного эффективнее пред-

ложить не сухие факты биографии, а интересные события из жизни, которые могут остаться в памяти обучающихся и в дальнейшем ассоциироваться с этим именем.

Таким образом, на подготовительном этапе во время лексической работы экскурсионный объект лишь демонстрируется и называется преподавателем. Далее во время виртуальной экскурсии он должен быть показан более детально с необходимыми подробными комментариями. Степень и глубина культурологической информации зависят от языкового уровня обучающихся.

Несомненным преимуществом видеоэкскурсии на подготовительном курсе является возможность проведения не только предварительной лексической и фонетической работы, но и выполнения заданий, направленных на снятие аудитивных и грамматических трудностей предстоящего прослушивания. Грамматические упражнения должны включать работу с часто встречающимися и наиболее трудными конструкциями. Эффективной представляется отработка грамматического материала, который выбирается в соответствии с потребностью конкретной группы на уровне фрагментов текста экскурсии.

Неотъемлемой частью подготовительного этапа является аудирование фрагментов видеофильма. Как правило, обучающимся предлагается прослушать фрагменты видеофильма, содержащие цифровую информацию (например, год основания города, его площадь, население и т. п.) Необходимость подобной работы обусловлена тем, что во время просмотра видеоэкскурсии в потоке звучащей речи обучающимся бывает достаточно сложно услышать и быстро вычленить даты и цифры. Во время «живой» экскурсии экскурсовод может остановиться и повторить эту информацию, остановка просмотра фильма-экскурсии может привести к потере целостного восприятия материала.

Непосредственно перед видеопросмотром преподаватель дает обучающимся задание или контрольный вопрос, на который обучающиеся должны будут ответить после просмотра фильма. В связи с этим важно обратить особое внимание на требования, предъявляемые к учебному видеофильму-экскурсии: темп звучащего текста должен соответствовать языковому уровню обучающихся, все названия и имена собственные должны проговариваться четко, видеоряд должен точно соответствовать информации звучащей речи.

На заключительном этапе занятия после просмотра экскурсии преподавателю необходимо дать возможность иностранным обучающимся поделиться своими впечатлениями от увиденного и услышанного, а также проверить, насколько усвоен предложенный экскурсионный материал.

Итак, для того, чтобы экскурсия в иностранной аудитории подготовительного курса достигла поставленных учебных, познавательных и воспитательных целей, целесообразно использование двух методик – РКИ и экскурсии. Использование методов и приемов РКИ при предъявлении экскурсионного материала делает звучащий рассказ понятным и доступным иностранным обучающимся, экскурсионная методика, в свою очередь, помогает правильно организовать показ объектов. Таким образом, использование рассмотренных в статье аспектов проведения виртуальной экскурсии способствует формированию у обучающихся социолингвистической компетенции и повышению эффективности образовательного процесса в целом.

Список литературы

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Рус. яз., 1980. 320 с.

2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы. М. : Индрик, 2005. 1038 с.
3. Гладилина И. В., Усовик Е. Г. Механизмы моделирования концептуального пространства в процессе изучения художественного текста в иностранной аудитории // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». 2010. №1. С. 109–117
4. Емельянов Б. В. Экскурсоведение. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ib.rus.ec/b/109651/read.html> (дата обращения: 25.03.2015).
5. Крючкова Л. С., Мощинская Н. В. Практическая методика по обучению русскому языку как иностранному. М. : Наука : Флинта, 2009. 480 с.

FEATURES OF FORMATION OF SOCIOLINGUISTIC COMPETENCE DURING LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (LEVEL B1)

N. V. Kuznetsova

Military Academy of Aerospace Defense
the Department of Russian Language

The article is dedicated to the principles of forming sociolinguistic competence during learning Russian as a foreign language.

Keywords: *Russian as a foreign language, linguistic and cultural studies, sociolinguistic competence, virtual excursion.*

Об авторе:

КУЗНЕЦОВА Надежда Викторовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Военной академии воздушно-космической обороны им. Маршала Советского Союза Г. К. Жукова (170100, Тверь, ул. Жигарева, 50), e-mail: 89056007916@mail.ru.

About the author:

KUZNETSOVA Nadezhda Viktorovna – Candidate of Philology, Associate Professor at the Department of Russian Language, Military Academy of Aerospace Defense named after Marshal of the Soviet Union G. K. Zhukov (170100, Tver, Zhigarev str., 50), e-mail: 89056007916@mail.ru.